

## LE BUZÚAJĚ' LU GUICH SANTIAGO

*Santiago rugapë' Dios bönni' judío ta'dë'ë Cristo*

<sup>1</sup> Neda', Jacobo, naca' huen dxin queë' Dios, enca' queë' Xanru' Jesucristo. Rugapa' Dios libí'ili', nácali' idxinnu cö' di'a dza quégaca bönachi Israel, násilasili' idú yödzölió ni.

*Yöl-la' réajni'i le runnë' Dios queëru'*

<sup>2</sup> Böchi' luzá'ado', cate' gaca bi gaca queëli' le si' bë' libí'ili', ral-la' udzėjali' idú ládxi'li'

<sup>3</sup> tu' nöz quézili', cate' bi raca queëli' le rizi' bë' libí'ili' ca réajlë'ëli' Cristo, lë ni rusedi libí'ili' cözali' zxon ladxi'.

<sup>4</sup> Guli'güi' ládxi'li' gaca idú yöl-la' zxon ladxi' queëli', para údxi gácali' bönni' ta'yéajni'inë', en biti' bi yadzaj queëli' ca nácagaca lë ni.

<sup>5</sup> Channö zoa ladaj libí'ili' nu biti' réajni'ini, nu na' ral-la' inabi-në' Dios, ate' Dios caz gunnë' yöl-la' réajni'i que, tu' runödzjë' yödxu yana' quégaca yúgu'të bönachi, en biti' ca' réqui quézinë' gunnë' queëru'.

<sup>6</sup> Na'a, nu bi rinabi-në' Dios, run bayudxi tséajlë' Lë', en cabí gaca chopa ladxi'. Nu raca chopa ladxi', raca que ca raca que bidxina' que nísado' cate' rutá bö' le, ruzéaj bö' le nilö ná'alö.

<sup>7</sup> Nu naca caní biti' ral-la' gun löza si' bi unödzjë' Xanru'.

<sup>8</sup> Bönni' na' reaj bö' ládxi'da'ahuë' biti' ridzölinë' nácalö gunë'.

9 Channö zoë' tu bönni' böchi'ru' réajlë'ë Cristo, en náquië' cá'asö yödzölió ni, ral-la' udzéjanë' tu chinadéli'në' tu lataj lo lahuë' Dios.

10 Bönni' böchi'ru' na' rilé'enë' yöl-la' tsahui' queë' ral-la' udzéjanë' cate' runë' Dios ga bíti'rö ruzxöni ládxe'ë lë na' dë queë'. Nu ruzxöni ladxi' yöl-la' tsahui' que, gaca que nu na' ca raca que xiyija guíxi'do', la' ridöditë que.

11 Caní naca, tu' gaca que nu na' ca raca que xiyija guíxi'do' na' cate' rilén gubidza, en rudzá'ada', la' ribídxitë guixi' na', en riguínna'j xiyija, en riniti yöl-la' lachi que. Lësca' caní gaca queë' bönni' rilé'enë' yöl-la' tsahui' queë', inítië' tsanni ni runë' dxin riguíljë' yöl-la' tsahui' na'.

### *Le ta'zí' bë' rë'u*

12 Bica' ba bönni' böchi'ru' na' ruá' rilenë' le rizí' bë' lë'. Cate' chiburúajë' tsahui', idéli'në' yöl-la' na'bán idú, ca na' rideli' nu nutsa' lu huitaj, nu rideli' tu bregui' zin. Bönni' böchi'ru' na' náquië' bica' ba tu' idéli'në' yöl-la' na'bán idú na' guzxi' lu në'ë Dios unödzjë' quégaca nupa nadxi'iguequi Lë'.

13 Cate' bi raca queëru' le run ga guë'ë'niru' gunru' le ruá' dö', bití' ral-la' innaru': "Dios rizí' bë'ë rë'u len le naca xihui'." Dios bití' rizí' bë'ë nu bönni' len le cabí naca dxi'a.

14 Na'a, channö nu bi raca que le rizí' bë' le len le cabí naca dxi'a, naca tu' rizë' ladxi' le ruá' dö', ate' lë ni ben ga gú'uni gun le ruá' dö'.

15 Lë na' rizë' ládxi'ru' le ruá' dö' run ga gunru' dul-la', en cate' chibudxi benru' dul-la' na', la' dul-la' ná'asö rusubaga' rë'u xíguia' gátiru'.

16 Böchi' luzá'ado', bití' si' ye'e la' cuínsili'.

17 Yúgu'të le naca dxi'a, en yúgu'të le naca idú le ruzí'iru' xibé, zá'gaca saca' xitsá'alö, en ta'rúaj ga zoë' Xúziru' Dios, Nu ben yugu' le ta'yëpi yösa lúzxiba, yugu' le tu'tsá' cuínguequi, pero Lë' biti' rutsá' cuinë', en biti' rutsë'ë ca runë', rúnnatica'së' queëru' le naca tsahui'.

18 Ca rë'ëni quézinë' Dios, benë' ga nácaru' bönachi cubi queë'. Bugunë' dxin didza' queë' le naca idútë li, para gácaru' ca tu gulapa zí'alö queë' ladaj yúgu'të nupa na' guró cazë' Dios.

*Le reaj ládxi'ru'-në' Dios le naca li ladxi'*

19 Que lë ni na' rea' libí'ili', böchi' luzá'ado', yúgu'tëli' ral-la' sóali' sina' yönili', pero biti' ral-la' innëtëzili', en biti' ilëtëzili'.

20 Nu na' riletëz biti' run le naca tsahui' lahuë' Dios.

21 Que lë ni na', guli'cá'ana yúgu'të le ruá' dö', en yúgu'të le zían le cabí naca tsahui', ate' lu yöl-la' nöxaj ladxi' guli'sí' lu ná'ali' didza' na' chinayaza icja ládxi'do'oli', tu' huáca gun didza' ni ga uláli'.

22 Na'a, guli'gún ca rnna didza' ni, en cabí yónisili', tu' channö yónisili' didza' ni, si' yé'eli' la' cuínsili'.

23 Nu riyónisö didza' ni, en biti' run ca rnna, nu ni naca ca tu bönni' ruyüë' lahuë' tu lu guié dxili,

24 tu' ruyú cuinë', en söhuójë', ate' la' ral-latë ládxi'ë ca rinë'ë.

25 Na'a, nu bönni' biti' ral-la ládxi'ë le riyönnë', pero ruí'i ládxi'ë xibá queë' Dios le naca idú li, en le gaca gun ga uláru', ate' ugá'anë' tsutsu, en gúntica'së' ca rinná bë' xibá na', gaquië' bica' ba ca naca yúgu'të le runë'.

<sup>26</sup> Channö nu bönni' ladaj libí'ili' réquinë' naca dxi'a ca reaj ládxe'ë Dios, pero biti' rapa chi'ë lúdxë'ë para cabí innësë' ca', bönni' ni rizi' yé'enë' la' cuinsé', ate' biti' raza ládxe'ë Dios ca reaj ládxe'ë bönni' na' Lë'.

<sup>27</sup> Le reaj ládxi'ru'-në' Dios, le naca idú, en le naca dxi'a, naca gácalenru' yugu' bi'i uzëbido', enca' yugu' nigula nagá'ananu túzinu, cate' ta'gu'í ta'zaca' nupa na', en cabí gútsa'ru' le cabí naca tsahui' le raca yödzölió ni.

## 2

### *Tuz ca ral-la' gunru' bönachi bal*

<sup>1</sup> Böchi' luzá'ado', channö réajlë'ëli' Xanru' Jesu-cristo, Nu nácatërö lo, biti' ral-la' utsá'ali' ca gunli' bal tu tu bönachi.

<sup>2</sup> Channö tsázië' tu bönni' ga na' nudúbili', en nagu'ë xibön në'ë le néquini oro, en nácuë' lari' nazáca'da', ate' tsázië' ca' tu bönni' yéchi'do', nácuë' lari' cá'asö,

<sup>3</sup> channö gunli' bal bönni' na' nácuë' lari' nazáca'da', en guiëli'-në': "Gurö'ölen rë'u ga ni naca dxi'a", pero guiëli' bönni' yéchi'do' na': "Ná'asö guzuí", o guiëli'-në': "Gurö'i lu yu ni."

<sup>4</sup> Channö caní runli', rutsá'ali' ca runli' bal tu tu luzá'ali', en run cuinli' ca nu ruchi'a rusörö luz'é, biti' naca dxi'a ca rizá' ládxi'li'.

<sup>5</sup> Böchi' luzá'ado', buli'zë nágali' lë ni. Dios gurö cazë' yugu' bönni', sal-la' téquiguequi bönachi yödzölió ni nácaqaquië' cá'asö, para ila'déli'në' yöl-la' tsahui' lahuë' Lë' tu' ta'yéajlë'ë Cristo, en gata' quégaquië' lataj ga ni' rinná bë'ë Lë'. Gata'

quégaquië' lë na' guzxí' lu në'ë Dios unödzejë  
quégaca nupa ta'dxí'i Lë'.

<sup>6</sup> Libí'ili' rucá'anali' cá'asö bönachi yechi' ca', en  
runli' bal yugu' bönni' dë yöl-la' tsahui' quégaquië',  
ate' bönni' na' dë yöl-la' tsahui' quégaquië' tu'saca'  
zi'ë libí'ili', tu' tu'gunë' libí'ili' dxin. Lësca' tu'dödë'  
libí'ili' lu ná'agaquië' bönni' yúlahui'.

<sup>7</sup> Yugu' bönni' na' dë yöl-la' tsahui' quégaquië'  
ta'nnë zi'ë ca' que Lë' Jesucristo le nazáca'tërö, en  
ca naca Lë' nazí'i lali': "Nupa Dá'gaca Cristo."

<sup>8</sup> Runli' dxi'a channö runli' idú ca rinná bë'  
xibá lo, le nazúaj lu guichi, en rnna caní: "Ral-la'  
idxí'inu' luzó'o ca nadxí'i cuinu'."

<sup>9</sup> Na'a, channö rutsá'ali' ca runli' bal tu tu  
bönachi, runli' dul-la', en nabága'li' xíguia' lu xibá  
queë' Dios, tu' riguítsjali' xibá na'.

<sup>10</sup> Channö runë' tu bönni' idú ca rinná bë' xibá  
queë' Dios, pero channö ichíxinë' ca naca tuz le  
rinná bë' xibá na', chinabáguë'ë xíguia' que idütë'  
le rinná bë' xibá na'.

<sup>11</sup> Lë cazë' Dios gunnë': "Biti' gunu' dul-la' le  
riguitsaj xibá que yöl-la' nutsaga na'", en gunnë'  
ca': "Biti' gútiu' bönachi." Na'a, channö cabí runu'  
dul-la' le riguitsaj xibá que yöl-la' nutsaga na', pero  
rútiu' bönachi, nabágu'u xíguia' que idütë' xibá queë'  
Dios.

<sup>12</sup> Ca innali', en ca gunli', ral-la' gunli' ca ral-la'  
ilún nupa uchi'a usöröë' Dios légaquië' ca rinná bë'  
xibá na', le run ga uláru'.

<sup>13</sup> Nupa cabí tu'huechi' ládxi'gaca luzë'eguequi,  
uchi'a usöröë' Dios léguequi, ate' cuntú nu huéchi'  
ladxi' léguequi, pero nupa na' tu'huechi' ládxi'gaca  
luzë'eguequi ulu'rúaj dxi'a cate' uchi'a usöröë'

Dios léguequi.

*Le ral-la' gunru' tu' réajlë'ëru' Cristo*

14 Böchi' luzá'ado', biti' bi uzi'ë xibé tu bönni' channö innasë': "Réajlë'a Cristo", pero biti' runë' le naca tsahui'. Biti' gaca ulë' bönni' na' channö innasë' réajlë'ë Cristo.

15 Channö nacu'ë böchi' luzá'aru' ta'yéajlë'ë Cristo, en biti' dë le ilácuë', en calëga le ilahuë',

16 ate' channö tu nu dzaga libí'ili' guiësö légaquië': "Böaj lídxili' tsáhu'ido'. Chibölaj budzé'eli'", pero channö cabí unödzej quégaquië' lë na' ta'yádzjanë', biti' ca' gúcalen légaquië'.

17 Lësca' caní raca que nu bönni' rnnasë' réajlë'ë Cristo. Channö cabí runë' le naca bë' naca idú ca réajlë'ë Lë', biti' naca lesaca' yöl-la' réajlë' queë'.

18 Nadxi ca' guië' tu bönni' luzë'ë: "Li' réajlë'ësu' Cristo, ate' neda' runa' le naca tsahui'. Biti' gaca ulu'ínu' neda' réajlë'u Cristo channö cabí zoa le naca tsahui' runu'. Neda' ulu'ida' li' réajlë'a Cristo ni'a que le naca tsahui' runa'."

19 Li' réajlë'u tuzë' náquië' Dios. Naca dxi'a ca runu'. Lësca' caní ta'yéajlë' yugu' bö' xihui', en ta'zxizi tádxida' Lë'.

20 Li', bönni' biti' bi nözinë'. Ral-la' inözi quézinu' channö zoa nu rnnasö réajlë' Cristo, pero biti' run le naca tsahui', biti' naca lesaca' yöl-la' réajlë' Lë' que nu na'.

21 Naca bë' burúajë' xúziru' Abraham tsahui' lahuë' Dios ni'a que lë na' benë', cate' ni' gulu'ë-bi' bi'i Isaac queë' lahuë' Dios. Gulu'ë-bi' ca na' tun bönachi ta'gú'u le tu'zegui' lahuë' Dios, sal-la' biti' buzégui'ë-bi'.

<sup>22</sup> Na'a gaca inözili' ca guca queë' Abraham. Lë na' benë' guca bë' guyéajlë'ë Dios. Ca' naca, guca bë' naca idú ca guyéajlë'ë Dios ni'a que lë na' benë'.

<sup>23</sup> Caní guca lë na' nazúaj lu guichi lá'ayi le rnna: "Abraham guyéajlë'ë Dios, ate' Dios bilé'enë' lë na' benë' ca tu le ben ga böáquië' Abraham tsahui'." Que lë ni na' guzxí'i lë: "Luzë'ë Dios."

<sup>24</sup> Na'a, rilë'e quézili' naca bë' rurúajë' tu bönni' dxi'a ni'a que le runë', en calégasö tu' réajlë'ë Dios.

<sup>25</sup> Lësca' caní guca queënu Rahab, nigula bë'ënu bönachi lataj. Lësca' naca bë' burúajnu dxi'a tu' zoa tu le tsahui' bennu, lë na' bennu cate' ni' bennu bönni' tu'yulan bal, en gúcalennu légaquië' para bulu'guélé'ë yöjhuójgaquië' nöza yúbölö.

<sup>26</sup> Ca na' raca que idütë le naca cazaru' channö cabí yu'u bö', chinati, lësca' caní naca que le réajlë'ëru' Cristo channö cabí nalá' yöl-la' run que, bití' naca lesaca'.

### 3

#### *Yugu' le rnna lúdxiru'*

<sup>1</sup> Böchi' luzá'ado', bití' guntëz zían cuinli' bönni' tu'sédinë' bönachi, tu' chinöz quézili' zítërö uchi'a usöröë' Dios rë'u, núlöru' rusédiru' bönachi.

<sup>2</sup> Yúgu'tëru' runru' zían le richixi riníguiru'. Channö cabí richixi riníguinë' tu bönni' ca naca didza' ru'ë, bönni' ni náquië' idú tsahui', en raca inná be'e cuinë' ca naca yúgu'të le runë'.

<sup>3</sup> Cate' rigú'uru' guié ru'agacaba' böa' para gunru' ga ilunba' ca ré'ë'niru', gaca inná bé'eru' légacaba' lu idütë le tunba'.

<sup>4</sup> Buli'yú ca' ca raca quéguequi barco. Sal-la' zxöntërö naca tu barco, en récjada' bö' ruzéaj le,

cuídi'do'os naca në'e xiyágui barco na' le ruzecaj rudxí'i barco para tseaj gáti'tës ga gué'ënnë' bönni' rusé'ë le.

<sup>5</sup> Lësca' caní naca lúdxí'ru'. Sal-la' cuídi'do'os naca, zióntërö le rnna lúdxí'ru' na'. Buli'yútsöca' ca run guí'. Sal-la' guí'do'os ribíbiru', tu guí'a sibi huayégui.

<sup>6</sup> Lësca' lúdxí'ru' na' naca ca tu guí'. Yúgu'të le ruá' dö' raca yödzölió ni rnna lúdxí'ru', en tu' dzaga lúdxí'ru' na' idútë le naca cázaru', que lë ni na' run ga raca xihui' idútë le nácaru'. Le rnna lúdxí'ru' ribequi guí', le ruzegui' rë'u ca naca yúgu'të le runru', ate' tu' rnna caní lúdxí'ru' na', naca que tsca chinaguéla'të guí' le nabequi' tu' xihui'.

<sup>7</sup> Yúgu'tëba' böa' guixi' ta'daba' luyú, en yugu' böa' zoa xíligacaba', en yugu' böa' tá'ayöj lë'ëba' lu yu, enca' yúgu'tëba' böa' dzö'öba' lu nísado', huáca ila'nná be'e bönachi luyú ni légacaba',

<sup>8</sup> pero cuntú nu bönni' gaca inná bé'enë' lúdxë'ë, tu' rnna lúdxí'ru' le ruá' dö', en biti' gaca nu uzaga' xinözi. Zióntërö le rnna lúdxí'ru' le naca ca tu le nachë' yöl-la' guti.

<sup>9</sup> Len la' lúdxí'ru' ná'asö rulidza tsáhui'ru'-në' Dios Xuz, en rulidza dí'tjaru' ca' yugu' bönni', ate' benë' Dios légaquië' ca naca cazë' Lë'.

<sup>10</sup> Caní naca, len la' ruá'asiru' na' rulidza tsáhui'ru' bönachi, en rulidza dí'tjaru' bönachi. Böchi' luzá'ado', biti' ral-la' gaca caní.

<sup>11</sup> Biti' ca' ta'lén nisa siziá', en nisa zöna' la' tuzi ga ta'lén.

<sup>12</sup> Böchi' luzá'ado', tu yaga higo biti' gaca cuía le ribía yaga olivo, ate' tu lubá uva biti' gaca cuía le ribía yaga higo na'. Lësca' caní, nitú ga rilén nisa



biti' gaca ila'lén nisa zöna', en nisa siziá'.

*Yöl-la' réajni'i le naca idú*

<sup>13</sup> Channö zoë' tu bönni' ladjali' rácadë'ë, en réajni'de'enë', lu yöl-la' nöxaj ladxí' queë' ral-la' ulu'ë náquië' caní ni'a que le naca tsahui' runë'.

<sup>14</sup> Na'a, channö ruzxé'eli' luzá'ali', en runli' dxin para ila'gú'u bönachi libí'ili' yöl-la' ba, biti' ral-la' gun ba zxön cuinli' ca naca yöl-la' réajni'i queëli'. Nu run caní rizí' yë', en ridá'baga' le naca idútë li.

<sup>15</sup> Yöl-la' réajni'i caní biti' naca le runödzjé' Dios, pero que yödzölió ni naca, enca' quégaca bönachi yödzölió ni, en que tu' xihui'.

<sup>16</sup> Yugu' bönni' tu'zxé'enë' luzá'agaquië', en té'ënnë' ila'gú'u bönachi légaquië' yöl-la' ba, lësca' ta'dil-la dídze'ë, en tunë' yúgu'të le ruá' dö'.

<sup>17</sup> Yugu' bönni' nápagaquië' yöl-la' réajni'i na' runödzjé' Dios:

Tunë' le naca idú tsahui', en ta'bözë' dxí'ado'.

Nácagaquië' zxön ladxí', en nöxaj ladxí'.

Tu'huechi' ladxí'gaquië' bönachi,

en tunë' le naca dxí'a.

Tuz ca tu'chi'a tu'söröë' luzá'agaquië',

en biti' ta'béaj bë'ë luzá'agaquië'.

<sup>18</sup> Nupa tuí'i ladxí'gaca ila'bequi dxi le raca, ta'böza dxí'ado', para gaca ca' dxí'a idútë le zeaj naca caz.

## 4

*Nupa tun zxön le nacua' yödzölió*

<sup>1</sup> ¿Bixx que na' ridíl-lali', en raca didza' bixxaj queëli'? Raca caní queëli' tu' rizë ladxí'li' zían le rizë ladxí'li' tu tuli', en que lë ni na' ridíl-laleni' luzá'ali'.

<sup>2</sup> Zián le ruhuídí'li', en tu' cabí rizí'ili' le, que lë ni na' rútili' bönachi. Ruzxé'eli' le dë que luzá'ali', en tu' cabí ridéli'li' le, que lë ni na' rizóa ribö'öli', en ridíl-lali'. Biti' rata' queëli' le rë'ënili', tu' cabí rinábili'-në' Dios lë na'.

<sup>3</sup> Sal-la' zoa bi rinábali', bití' bi rizí'ili', tu' cabí naca dxi'a ca rinábali', tu' rë'ënili' lë na' rinábali' para ugunli' le dxin ca raza ládxi'sili'.

<sup>4</sup> Libí'ili', bönachi nusanli'-në' Dios, ¿naru' cabí nözili' channö runli' zxön le nacué' yödzölió ni, chinuhuóacali' ca nu bití' rilé'e Dios dxi'a? Núti'tës nu rë'ëni gun zxön le nacué' yödzölió ni, nuhuóaca ca nu bití' rilé'e Dios dxi'a.

<sup>5</sup> Bití' rnnasö ca' le nazúaj lu guichi lá'ayi le rnna: “Dios risöl-lë'ë Dios Bö' Lá'ayi queëru', Nu zóalen rë'u, ate' Lë' nadxí'inë' rë'u, en rudúli'në' rë'u channö rusanru'-në'.”

<sup>6</sup> Na'a, zxöntërö le ruzá' ládxi'ë Dios queëru', tu' nazúaj lu guichi lá'ayi le rnna: “Dios ruzáguë'ë xinözguequi nupa tun ba zxön cuínguequi, pero ruzá' ládxi'ë quégaca nupa nácgaca nöxaj ladxi'.”

<sup>7</sup> Que lë ni na', guli'sóa nöxaj ladxi' lahuë' Dios. Guli'nná be'e tu' xihui', ate' uzxunnaj ga zóali'.

<sup>8</sup> Guli'güí' ládxi'li' sóalenli'-në' Dios, ate' Lë' idisóalenë' libí'ili'. Libí'ili', bönachi dul-la', guli'gaca tsahui', en bití'rö gunli' dul-la'. Libí'ili', nülöli' reaj bö' ládxi'do'oli', en chopa le nadxí'ili', guli'gún dxi'a icja ládxi'do'oli'.

<sup>9</sup> Guli'sëbi ládxi'li', en buli'huí'ini, en guli'cödxí. Na'a ruzxídxili, pero ral-la' cödxili'. Rudzéjali', pero ral-la' huí'inili'.

<sup>10</sup> Guli'gaca nöxaj ladxi' lahuë' Xanru', ate' Lë' gunë' ga tsëpisëli'.

*Biti' ral-la' ichugu bë'ëru' le run luzá'aru'*

<sup>11</sup> Böchi' luzá'ado', biti' innëli' que luzá'ali' tuli' ia'tuli'. Nu bönni' rinnë' que böchi' luzë'ë, en rilaga yudxë' le runë', bönni' ni rinnë' que xibá queë' Dios, en ruchi'a rusöröë' le rinná bë' xibá na'. Na'a, channö ruchi'a rusöröu' le rinná bë' xibá na', run cuinu' nu ruchi'a rusöröë' le, en biti' runu' ca rinná bë' xibá na'.

<sup>12</sup> Na'a, tuzë' náquië' Dios, Nu ben xibá na', en náquië' ca' Nu ruchi'a rusöröë' le runru'. Lë cazë' gaca usölë' bönachi o usunítië' bönachi na'. Na'a, ¿núxxitë run cuinu', rilaga yudxu' luzó'o?

*Biti' gaca gunru' löza le gaca cuxö huidzaj*

<sup>13</sup> Na'a, buli'zë nágali', núlöli' rnnali': "Cuxö huidzaj tséajtu' yödzö ni', ate' sóatu' ni' tu iz, en zían le gá'utu', en úti'tu', ate' caní gáta'da' dumí queëtu'."

<sup>14</sup> Biti' nözili' bizxi gaca cuxö huidzaj. ¿Nacxi caz naca queëru', tsca zóaru' yödzölió ni? Nácaru' ca böchila le nalá' tu chí'ido'osö, en la' rinítitë.

<sup>15</sup> Que lë ni na', caní ral-la' innali': "Channö guë'ënnë' Xanru', sóaru' ibanru', en tu ia'tú le gunru'."

<sup>16</sup> Na'a, libí'ili', lu yöl-la' run ba zxön queëli' rigú'uli' yöl-la' ba la' cuínsili'. Yúgu'të le caní le runli' zeaj naca le ruá' dö'.

<sup>17</sup> Channö nöziru' le naca dxi'a le ral-la' gunru', en biti' gunru' lë na', runru' dul-la'.

## 5

*Santiago rusë'ë ládxi'gaquië' bönni' dë yöl-la' tsahui' quégaquië'*

<sup>1</sup> Libí'ili', bönni' rilé'eli' yöl-la' tsahui', guli'cödxí, en guli'cödxí'a, tu' si' za' dza ilé'eli' yöl-la' yechi'.

<sup>2</sup> Chinaca ditaj yöl-la' tsahui' queéli', ate' chin-utögacaba' le ráculi' böljado' que.

<sup>3</sup> Chinaca que dumí oro, en dumí plata queéli' ca naca que guíë nazön yöni que, ate' yöni que na' naca ca tu le ruzegui libí'ili' didza', ate' gaca queéli' ca tu guí' le usuniti libí'ili'. Caní gaca queéli', tu' busó' butúbili' queézili' yöl-la' tsahui' dza ni zóaru' chiröjsétëgaca.

<sup>4</sup> ¡Buli'yútsöca'! Yugu' bönni' huen dxin gula'lapë yöla queéli' chita'naba yúdxinë' lázxjagaquië', tu' cabíriguízxfanili' légaquië', ate' lë na' ta'nabë' bönni' huen dxin na' chibidxín didza' na' lahuë' Xanru', ate' Lë' rinná bé'enë' ni'a në'ë guizxi yu.

<sup>5</sup> Benli' ga buné'eli', en güi' gudágutica'sili' le rnnasö queéli' lu yödzölió ni. Buxön cuinli', pero chizóa idxín dza údxi queéli'. Gaca queéli' ca raca queëba' bëdxi renni', chibú'u dza gútiru'-ba'.

<sup>6</sup> Richúguli' quégaquië' bönni' tsahui', en rútili' légaquië', ate' légaquië' biti' ta'dá'baguë'ë libí'ili' cate' rútili' légaquië'.

### *Cözaru' zxön ladxi', en ulídzaru'-në' Dios*

<sup>7</sup> Na'a, böchi' luzá'ado', guli'cöza zxön ladxi' ga idxinrö dza huödë' Xanru'. Buli'yú ca runë' tu bönni' guz gú'una. Lu yöl-la' riböza zxön ladxi' ribözë' guiöjsiu', en guiöj cusu lin, ate' tödi ni' ulapë', en utubë' yöz zían.

<sup>8</sup> Lësca' caní, libí'ili' na' réajlë'ëli' Cristo, guli'cöza zxön ladxi', en buli'tipa ládxi'li', tu' chizá' gala' dza huödë' Xanru'.

9 Böchi' luzá'ado', biti' innëli' que luzá'ali' tuli' ia'tuli', para cabí íbága'li' xíguia'. ¡Buli'yútsöca'! ¡Chirudzaga lo udxinë' Xanru', ate' uchi'a usöröë' le runli'!

10 Böchi' luzá'ado', buli'yú ca guca quégaquië' bönni' gulu'ë didza' uláz queë' Xanru'. Nácagaquië' ca tu le rulu'i rë'u ca ral-la' quí'i sáca'ru', en cözaru' zxön ladxi'.

11 Na'a, nucuá'aru' légaquië' ca yugu' bönni' guláquië' bica' ba, nupa ni' gula'gu'i gula'zaca'. Chibiyönili' ca benë' Job. Gulözë' zxön ladxi' sal-la' gudí'i guzáca'dë'ë, ate' nözili' ca' ca benë' Xanru' queë' ga búdxitë. Ruhuéchi'da' ládxë'ë Xanru' rë'u, en ru'i ládxë'ë rë'u.

12 Böchi' luzá'ado', le nácatërö lo naca lë ni rea' libí'ili': ¡Biti' uzötjali' Nu zoa yehua' yubá, en biti' uzötjali' le nacua' luyú ni, en biti' uzötjali' bíti'tës bi run tsutsu xtídza'li'! Cate' innali' "Ön" ral-la' innásili' "Ön." Cate' innali' "Biti'" ral-la' innásili' "Biti'." Caní ral-la' gunli', para cabí íbága'li' xíguia' lahuë' Dios.

13 Channö riguí'i rizáca' nu dzaga libí'ili', ral-la' ulidza Dios nu na'. Channö zoa nu rudzeja, ral-la' gul-la' yöl-la' ba nu na'.

14 Channö re'e nu dzaga libí'ili', ral-la' ulidza bönni' gula tapa chí'ë bönachi queë' Cristo, para ulu'lidzë' Dios, en ila'nábinë' Lë' únë' bönni' huë' na'. Ral-la' ila'gu'ë lë' le za, en ulu'gunë' dxin Lë' Xanru'.

15 Cate' ulu'lidzë' Dios, en ta'yéajlë'ë gunë' Cristo ga huöáquië' bönni' huë' na', ní'irö gunë' Xanru' ga huöása uzöë', en channö benë' dul-la' bönni' huë' na', Xanru' uniti lahuë' lë'.

<sup>16</sup> Que lë ni na', guli'xóalëpi dul-la' nabága'li' tuli' ia'tuli', en guli'naba que luzá'ali' tuli' ia'tuli' lahuë' Dios para únë' libí'ili', para urúaj yödzhüé' na' ré'eli'. Le rulidzë' tu bönni' tsahui' Dios, le runë' idú láchxë'ë, nácada' lesaca'.

<sup>17</sup> Elías, bönni' ni' bë'ë didza' uláz queë' Dios, gúquië' tu bönni' yödzhüó ca nácaru' rë'u, pero cate' bulidzë' Dios, en gunábinë' Lë' para cabí galaj guiöj, idú tsonna iz yu' xopa beo' biti' gulaj guiöj luyú ni.

<sup>18</sup> Gudödi ni' bulidzë' Dios leyúbölö, ate' böálaj guiöj, ate' bunödzaj le gulazë' yugu' bönni' dza ni'.

<sup>19</sup> Böchi' luzá'ado', lë ni ral-la' inözili'. Channö nunbë' nu bönni' dzáguië' libí'ili' le naca idútë li, en richixi riníguinë', ate' zoa nu gun ga ubí'i láchxë'ë bönni' na' richixi riníguinë',

<sup>20</sup> nu na' gun ga ubí'i láchxë'ë bönni' dul-la' na' gudë' ga yúbölö, usölë' bönni' dul-la' na' lu yöl-la' guti, en gunë' ga uniti lahuë' Dios dul-la' zían nabáguë'ë bönni' na'. ¡Ca' gaca!

**Didza' cubi rucá<sup>1</sup>ana tsahui'**  
**New Testament in Zapotec, Rincón (MX:zar:Zapotec,  
Rincón)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Rincón

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, Rincón

zar

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Rincón

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

58bf86df-ae22-508c-81dc-936dbf138c25